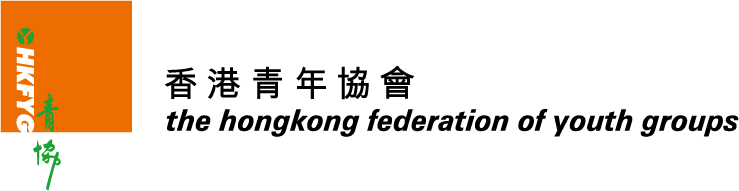
****

**Disney Friends for Change**

**2018年青年資助計劃申請表格 Grants Program 2018 Application Form**

您好！在您填寫青年資助計劃申請表格前，請先細閱以下詳情：

* 此資助計劃目的旨在讓青年人在社區內舉行富創意的活動，宣傳關愛、互助、共融的訊息，為社區帶來正面影響。
* 申請人年齡須介乎12至25歲。
* 如您未滿18歲，您必須獲家長/監護人允許參加。
* 計劃分兩個組別：
  + 奇妙組：財政預算不多於港幣$4,000
  + 夢幻組：財政預算介乎港幣$4,001至$8,000
* 如您欲申請奇妙組，請回答1至29題；如您欲申請 夢幻組，您必須回答1至31題。無論申請 奇妙組 或 夢幻組，您必須提交財政預算。
* 您可以中文或英文提交申請，唯必須以英文回答第20題。
* 在您提交申請表後，您將會收到確認電郵，請同時檢查雜件箱。如您未收到確認電郵，請儘快與我們聯絡。

如有任何疑問，請電郵至anna.lau@hkfyg.org.hk或致電2557 0142與Anna聯絡。

Hello! Welcome to the Disney Friends for Change application form. Before you start filling out the questions bellow please have a look to the following information.

* We are looking for youth willing to bring happiness to their communities and strengthen caring and loving interpersonal relationships among their neighbors, school friends, teachers, Familiy members, and others.
* To be eligible you must be between the ages of 12 to 25.
* Legally, if you are younger than 18, you must got the permission of parent/guardian to participate.
* Your project may be eligible to become part of the Magic group or Dream group. What is the difference?
  + The Magic group is for projects with budgets not higher than HK$4,000
  + The Dream group is for projects with budgets not higher than HK$8,000
* If you are applying to become part of the Magic group, please fill out questions from 1 to 29 and if you consider that you meet the extra criteria to become part of the Dream group please fill out questions from 1 to 31. In both cases, you have to submit your Budget.
* You may provide the information in Chinese or English. Only question 20 must be written in English.
* Once you complete the application form and hit submit, you will receive a confirmation email. If you do not receive it in your inbox or spam folder, please notify The Hong Kong Federation of Youth Groups as soon as possible.

If you have questions filling out this form please do not hesitate to contact Anna ([anna.lau@hkfyg.org.hk](mailto:anna.lau@hkfyg.org.hk) or 2557 0142) from The Hong Kong Federation of Youth Groups

**關於計劃申請人 About the Project Leader**

請介紹一下計劃申請人 – 即是申請此資助的青少年。

Please tell us a few things about the Project Leader, the youth applying for this grant.

1. 計劃申請人姓名Project Leader's Name：
2. 計劃申請人年齡 Project Leader's Age：

1. 計劃申請人性別Project leader’s gender ： 🞏男Male 🞏女Female
2. 計劃申請人電郵地址 Project Leader's E-mail Address：
3. 計劃申請人電話Project Leader’s Telephone：

**關於計劃申請人的家長/監護人 About the Project Leader's Parent/Guardian**

假如計劃申請人未滿 18 歲，請回答下列有關家長/監護人的幾條問題。如果計劃申請人年滿 18 歲或以上，則填寫「NA」。

If the Project Leader is under the age of 18, please answer the next few questions about the parent/guardian. If the Project leader is over 18, please write N/A.

1. 家長/監護人姓名Parent/Guardian Name：
2. 已獲家長/監護人允許本人參加「Disney Friends for Change」青年資助計劃。

I have got the permission of parent/guardian to participate in the Disney Friends for Change grant program.

🞏是Yes 🞏否No

1. 家長/監護人電話號碼 Parent/Guardian Telephone Number：
2. 家長/監護人電郵地址 Parent/Guardian E-Mail Address：

**關於計劃導師 About the Project Mentor**

您必須邀請一位成年人做您的導師，他／她可以是學校或青少年服務機構內任何樂於幫助您完成計劃的人（老師、教練、社工等）。您的導師將沿途幫助您並提供專業意見，但您亦有責任讓幫助您的導師明白，您本人才是對計劃作出一切重要決定的人！

We ask you to find an adult project mentor who will support you in completing your project. Your project mentor can be anyone working with the school or youth organization who is interested in helping you with your project – for example, a teacher, a parent, a coach, a youth leader, etc. While your mentor will help you and give you advice, please help your mentor understand that YOU are in charge of making the important decisions about all parts of your project!

1. 計劃導師姓名Project Mentor Name：
2. 計劃導師電郵地址 Project Mentor E-Mail Address：
3. 計劃導師電話號碼 Project Mentor Telephone Number：
4. 與申請人關係 Project Mentor relationship to Project leader：
5. 計劃導師所屬機構 What organization or school is your mentor affiliated to?

**關於夥伴機構/學校 About the Sponsoring Organization/School**

**本計劃不會將資助金發放給個人。**所有申請人必須邀請一間青少年服務機構或學校作為合作夥伴，代表您領取資助金。如果您未能完成此部份，或者如果您只填寫個人資料，我們將不會考慮您的申請。

We require all applicants to be associated with a partner organization or school, who will accept the grant funds for you. **This program cannot send grant funds to an individual.** If you do not complete this section - or if you enter only an individual’s information - your application will not be accepted.

1. 青少年服務機構/學校名稱 Organization/School Name：
2. 青少年服務機構/學校支票抬頭 Check payable to：
3. 青少年服務機構/學校電話號碼Organization/School Telephone Number：
4. 機構/學校地址Organization/School Street Address：

**您的計劃詳情 All About Your Project**

你的計劃須回應你的社區情況／問題，並以「快樂送上門」為重點。以下為兩大主題：

* 建立關愛的鄰舍關係
* 促進互愛的家庭關係

Your project idea should address an issue or problem that affects your community and that you really care about.

We are looking for projects focused on **“Bringing Happiness to the Community”** and the topics you may consider are:

* To build loving and caring neighbor relationships
* To develop caring interpersonal relationships within the family

如您察覺到社區內有一些問題，您可思考以下問題，有助你想出有意義的活動去解決那些問題：

* 你和你的家人、朋友可如何回應這些社區問題？
* 您的計劃可如何持續地為社區甚至世界帶來正面影響？

If you have identified a problem or issue in your community but don’t know what to do, please consider reflecting on the following questions:

* What could YOU, together with your friends, and your family do that could make a BIG difference?
* How might YOUR project help you make a lasting, positive change in the world?

1. 您的計劃名稱是甚麽？

What is the name of your project?

1. 請用不超過 200字**（以英文填寫）**概括包含下列內容的「Disney Friends for Change」計劃構思：

Please summarize your Disney Friends for Change project idea within 200 words **(in English)** that tell us:

* 您計劃主要包括甚麽活動What you plan to do?
* 您的計劃的必要性Why is your project needed?

1. 請用不超過 500字**（中/英文皆可）**講述如何執行你的「Disney Friends for Change」計劃構思：

Please explain how you execute your Disney Friends for Change project idea within 500 words (in Chinese or English), including:

* 誰將參與您的計劃Who will participate in your project?
* 您將如何實施計劃How will you carry out your project?
* 您的計劃在哪裡實施Where will your project take place?
* 您打算何時實施計劃When you plan to carry out your project?

1. 請說明您的社區為何需要您的計劃。請列出您從專家處或根據研究所得的有關該社會問題的狀況、數據及詳細資料。

Please explain why your project is needed in your community. Tell us facts, figures, and details about the issue that you have learned from experts or from your own research.

1. 您的計劃將如何對您的社區產生舉足輕重的影響？

How will your project make a really important difference in your community?

1. 您認為您能招納多少位朋友及家庭成員來幫助您完成計劃？

How many friends and family members do you think you can recruit to help you with your project?

1. 您的朋友、家人和其他參與者在計劃主要的活動日會做些甚麽？您的社區或鄰舍如何可以參與到您的創意服務？

What will you, your friends, family and others working with you do on your main service day? How will you involve your community or neighborhood in your creative service activities?

1. 舉行活動地點

Where are you planning to make your project? Please provide an address.

1. 舉行活動日期（7至12月期間）：

You have from July through December to implement your project. What date are you planning to have your main service day?

1. 在完成計劃後，您將如何吸引您周邊更多的青少年協助您擴大計劃範圍, 並保持計劃持續進行，以致對社區產生更深遠的影響？

After your project, how will you involve even more young people where you live to help you expand and keep your project going, so that you can make an even bigger difference?

**夢幻組 Dream Group**

主辦單位會在夢幻組選出最多10個活動，可獲港幣$8,000的資助。如您認為您的計劃達到以下目標，我們建議您申請夢幻組！

* 您的計劃十分創新，兼且回應一個對社區十分重要的問題
* 您的活動並非一次性，而是長期、具持續性的活動
* 您的計劃將招募超過25名青年義工

Disneyland Hong Kong, and The Hong Kong Federation of Youth Groups will award ten grants with a higher amount of funds, HK$8,000.

If you believe that your project idea meets the following requirements, your project may be eligible for the Dream group grant:

* Your project will creatively address an important issue in a way that no one has done before
* Is a long-term action that will last for more than two sessions or activities with the beneficiaries
* Your project will involve a group of over 25 volunteers

1. 你是否欲申請夢幻組？Would you like to become part of the Dream group?

* 是Yes
* 否No

如您欲申請奇妙組（港幣$4,000資助），請跳過30至31題，直接前往財政預算部份；如您欲申請夢幻組（港幣$8,000資助），您必須回答第30至31條及完成財政預算。

If you are applying only for the Magic grant (HK$4,000) please skip questions number 30 and 31, and continue with the Budget section.

1. 為甚麼您想申請夢幻組？請解釋為甚麼你的活動需要和值得較多資助，例如有甚麼創新的意念、活動的規模等。

Why do you want to become part of the Dream group? Tell us about your inspiration and the scale of your project impact to apply for a bigger project.

1. 你會如何使用額外的$4,000資助？請闡述你會如何加強活動的影響力和規模等。

How would you use the HK$4,000 extra funds? Applicants are encouraged to propose plans to increase the scale, visibility, and/or impact of their efforts.

**財政預算 -注意事項 Budget Rules**

此資助計劃資助的開支包括 Expenses that this grant WILL fund:

1. 團隊物品（例如團隊證件、徽章）以及義工小食/茶點，總預算不得超過**500 港元**。

Recognition items (such as certificates, plaques) and snacks/refreshments for volunteers but not more than a total of **HKD500**.

1. 完成服務計劃所需的物資（例如:美術用品、遊戲道具、為有需要人士運送食物的箱子、參觀入場費、租用場地費）；

Materials you need to complete your service project (art supplies, seeds to plant, baskets to transport meals for hungry people, etc.);

1. 參與計劃的青少年的交通費；

Local transportation for youth doing service;

1. 與您的計劃直接相關的郵費、影印費和印刷費。

Postage, copying, and limited printing directly related to your project.

此資助計劃資助的費用不包括Expenses that this grant WILL NOT fund:

1. 只能用到一次的高消費器材或設備，例如投影機或其他科技裝置。如果該器材在未來可重複使用多次，請務必在預算中向我們說明。

Expensive equipment that will be used only once, such as a projector or other technology. If the equipment will be used many times in the future, be sure to explain that to us in your budget;

1. 直接支付給他人的費用，例如聘請 DJ 、嘉賓或導師在活動中演講或出席活動；

Direct payments to people, like hiring a DJ or paying someone to speak at or attend your event;

1. 製作團隊服

Making uniforms

1. 欠缺充分解釋的任何「雜費」

Any "miscellaneous expenses" that you do not fully explain;

1. 任何購買及／或製作不織布袋的費用以及膠袋徵費

Purchasing and/or making non-woven shopping bags and plastic shopping bag charging

1. 任何與您的計劃沒有直接關聯的費用。

Any expenses NOT directly related to your project.

請注意：

* 如欲申請奇妙組，預算不應超過港幣$4,000；
* 如欲申請夢幻組，預算應介乎港幣$4,001至$8,000。

Please remember:

* If applying for the Magic group your budget should not exceed HKD$4,000.
* If applying for the Dream group, your Budget should not exceed HKD$8,000 \*

1. 您的預算。請確保您所列的支出費用均合資格獲此計劃資助（請參閱上文注意事項）。

Your Budget. Make sure that all of your expenses are things that this grant WILL fund (see above).



**計劃申請人及導師簽署 Signature of the Project Leader and Mentor**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 計劃申請人姓名  Project Leader’s Name |  |  | 計劃導師姓名  Project Mentor’s Name |  |
| 申請人簽署  Signature of Project Leader |  |  | 導師簽署  Signature of Project Mentor |  |
| 日期  Date |  |  | 學校/機構印鑑  School/Organisation Chop |  |

**THANK YOU!**

謝謝你的申請，請將已填妥的Word 格式及已簽署的PDF 格式申請表電郵至[anna.lau@hkfyg.org.hk](mailto:anna.lau@hkfyg.org.hk)。如有任何疑問，請電郵至 [anna.lau@hkfyg.org.hk](mailto:anna.lau@hkfyg.org.hk) 或致電2557 0142與Anna聯絡。

Thank you for completing your application form. Please submit the completed application form in word format (.doc) as well as with signature in pdf format by email: [anna.lau@hkfyg.org.hk](mailto:anna.lau@hkfyg.org.hk). If you have any questions please contact Anna, [anna.lau@hkfyg.org.hk](mailto:anna.lau@hkfyg.org.hk) or 2557 0142.

Best of luck!